

致理科技大學應用日語系

108學年度畢業實務專題報告

## 青春の旅路

——參加三項校外競賽的紀錄

指導老師：佐伯真代

組員：

10522214鄭心淳

10522223王亭方

10522227李雨柔

10522241林佳德

10522211 金瑜

10522212黃孟涵

10522213 陳季湄

10522215 林若蘋

2020年1月

## 摘要

大學四年，我們努力讀書、認真學習，大家都想知道自己的程度到那裡，這時，參與比賽就是一種很好的方式。透過比賽，我們能夠學習、體驗到學校課堂裡學不到的東西，像是實際站上台的那種緊張感、或者是發生意料之外的事情時之臨機應變能力，這些都是經驗，勇敢走出去才會得到的收穫，無論是否獲得名次，過程才是最重要的。

接下來我們將會說明我們參加的三個比賽：致理盃全國日語廣播劇配音比賽、中國科技大學創意行銷比賽、住華盃全國大專院校日語演講比賽，各自的緣起、準備過程、練習、過程中遇到的困難、比賽過程、最後的結果、和我們的心得感想與建議，希望可以提供給接下來要參加類似比賽的學弟妹們參考，增加他們的信心。

關鍵字：致理盃全國日語廣播劇配音比賽、中國科技大學創意行銷比賽——設計台灣旅遊行程、住華盃全國大專院校日語演講比賽。

## 要旨

大学の四年間、私たちは一所懸命頑張って勉強してきました。自分の能力がどれぐらいなものかを知りたいと思うのは当然のことでしょう。そういうとき、コンテストに参加するというのはいい方法になるでしょう。コンテストを通じて、私たちは学校では学べないことを勉強することができます。実際にステージに立つ緊張感、思いがけない出来事が発生した時の対応法、これらを経験することは、勇気を出してこそ得られる収穫です。最後にいい成績を出せるかどうかは二の次で、過程が一番大事だと思います。

次のページからは私たちが参加した三つのコンテスト、日本語ラジオドラマコンテスト、台湾創意観光マーケティングコンテスト、住華盃スピーチコンテスト、それぞれの始まり、準備の過程、練習、途中で起きた問題、コンテストの過程、最後の結果、そして私たちの感想とアドバイスを、後輩たちの参考になれば幸いです。

キーワード：日本語ラジオドラマコンテスト、台湾の創意観光マーケティングコンテスト、住華盃日本語スピーチコンテスト。

## 目錄

第一章	緒論	7
第二章	競賽紀錄	8
第一節 致理盃全國日語廣播劇配音比賽		
一、	緣起	8
二、	開始擬稿	9
三、	成員練習	11
四、	錄音	13
五、	決賽	13
六、	賽後檢討	13
七、	心得感想	14
八、	劇本	18
九、	簡章	25
十、	結果討論	26
第二節 中國科技大學創意行銷比賽——設計台灣旅遊行程		
一、	緣起	28
二、	主題決定	29
三、	編劇	30

四	、拍攝	31
五	、錄音及影片剪輯	32
六	、練習	32
七	、結果—比賽當天	33
八	、賽後討論	34
九	、心得	35
十	、劇本	39
十一	、賽後檢討	43

### 第三節 住華盃全國大專院校日語演講比賽

一	、緣起	46
二	、關於演講比賽	46
三	、準備初賽的過程	47
四	、賽前訓練過程	47
五	、比賽實況	48
	(一) 入場	48
	(二) 準備	48
	(三) 上台	48
	(四) 評審問答	49

六、成績	51
(一) 賽後檢討	52
(二) 個人心得	53
(三) 後續建議	54
七、簡章	55
八、參賽作品	53
九、結語	60
第三章 結論	61
工作分配表	62
專題修正要點	64

## 圖目錄

圖 1-1-1	比賽劃分圖	7
圖 1-1-2	練習行程安排表	8
圖 1-1-3	練習行程安排表	8
圖 1-2-1	擬稿討論照	9
圖 1-2-2	流程圖	10
圖 1-3-1	跑班上台練習照	11
圖 1-3-2	會後排練照	12
圖 1-9-1	致理盃全國日語廣播劇配音比賽比賽簡章	25
圖 1-10-1	致理盃日語廣播劇全國賽成績	26
圖 1-10-2	得獎團體照	27
圖 2-1-1	設計討論	28
圖 2-2-1	流程圖	29
圖 2-3-1	劇本討論	30
圖 2-4-1	影片劇照	31
圖 2-5-1	影片劇照	32
圖 2-7-1	中國科技大學創意行銷比賽當天	33
圖 2-8-1	賽後交流	34

圖 2-11-1	中國科技大學創意行銷比賽錦旗	45
圖 3-5-1	住華盃全國大專院校日語演講比賽當天照片	49
圖 3-5-2	住華盃全國大專院校日語演講比賽當天照片	50
圖 3-6-1	住華盃全國大專院校日語演講比賽當天照片	52
圖 3-7-1	住華盃全國大專院校日語演講比賽簡章	55
圖 3-8-1	住華盃全國大專院校日語比賽獎狀-黃孟涵	60
圖 3-8-2	住華盃全國大專院校日語比賽獎狀-金瑜	60

## 表目錄

表 2-11-1 全國校際日文創意行銷競賽成績·····43

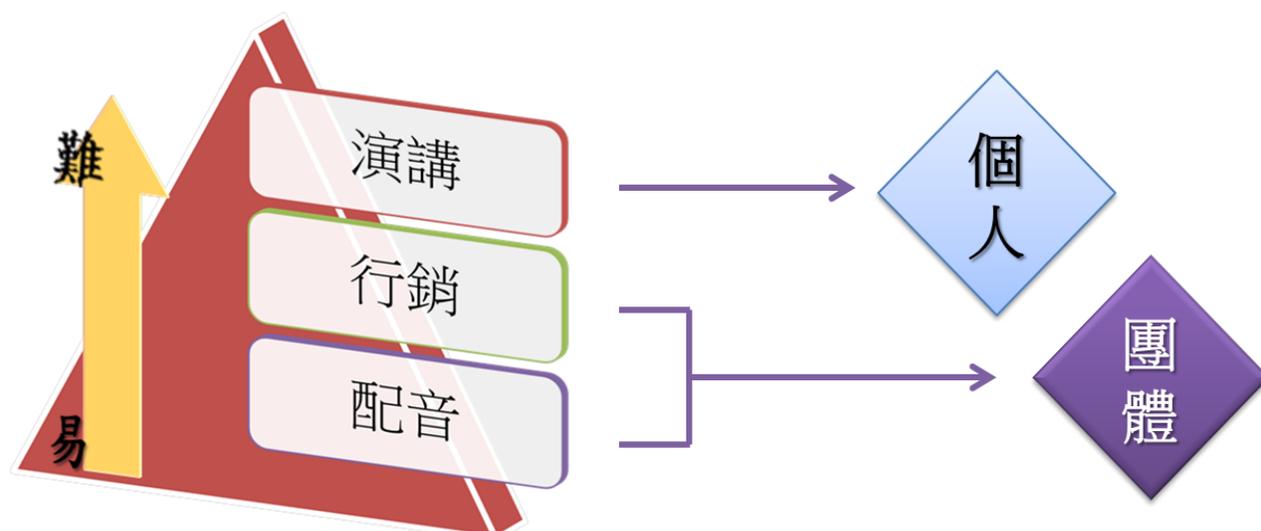
表 3-6-1 住華盃全國大專院校日語演講比賽成績·····51

## 第一章 緒論

除了書本以及教科書以外，還有什麼管道可以促使學生去學習新知識？透過參考之前參與競賽的學長姐的專題報告，本研究探討如何以參加校外競賽達到優質學習之效益，並以本組實際參與的校外競賽——2017 年致理盃全國日語廣播劇配音比賽、2018 年中國科技大學創意行銷比賽以及 2018 年住華盃全國大專院校日語演講比賽去深入探討有關學習效益。

我們藉由參加比賽提升自己的語言能力以及溝通能力，透過比賽所得到的經驗及過程中的酸甜苦辣，我們學會了團體溝通以及團體向上力的重要性，目標一致並共同達成目標。再來，我們利用參加競賽的機會去拓展視野，了解自身的極限以及未來的可能。除了比賽題目的選擇需要我們去一一審視外，過程中遇到的困難也需要一一去克服。另外，我們也透過網路及書籍了解到了非常多以往未出現在教科書內的知識，藉由比賽所獲得學習的果實是如此的甘甜。以實際去參加比賽的經驗找出同學可能覺得準備較困難的地方，並提出解決的方法，讓下次參加競賽的同學能準備的更容易更充實。

依照難度以及團隊、個人劃分這三個競賽，並以實際感受到的事情撰寫心得以供同學參考。



(圖 1-1-1 比賽劃分圖)



## 二、開始擬稿

由於劇本需要自行準備，又可能會不小心觸犯到著作財產的問題，所以本組決定從無到有的製作劇本，而當初在決定主題的時候，因為還是一年級，對於這方面本組的所有成員都不是特別專業，所以在選題材的時候，先以比較接近自己生活的題目去寫，因此本組一致覺得校園日常系列的故事，比較好發揮。

本組由四位女同學組成，所以劇情也從友情開始去延伸描寫，一開始為了讓聽眾可以掌握角色個性，負責劇本的人提議由四位不同個性並且非常鮮明的女學生為我們的組成這個劇本的要素，老愛操心的真弓、每天睡覺的密、活力充沛的飛鳥以及少根筋的後輩紬，由於預選只能提供劇本內容，不能對於角色多做描寫，所以我們只能做功夫在每個人的台詞上，來區分四位不同個性的角色。



(圖 1-2-1 擬稿討論照)

原本的故事一開始是以鬧鐘的不可思議事件開始，有一天在密與真弓的房間突然不斷響起鬧鐘的聲音，不管關掉幾個都還是會再響起來，甚至連住在別棟的飛鳥以及紬的房間，也出現了這樣的現象，好不容易將所有鬧鐘都按掉了，才知道這是密為了不要睡過真弓的生日才設置的鬧鐘，但是因為設置太多了才會忘記都擺在哪裡。最後加入喜劇成分，讓這一切白忙一場，哭笑不得。

本組都覺得這樣的劇本很容易準備，不過因為故事劇情並沒有特別的起伏，所以指導老師佐伯真代老師讓我們加入冒險的元素，來提升這個部分，於是本組就開始了特別的支線冒險——時空旅行：真弓有一天收到，密被留年的通知書。而通知書的內容裡寫到有挽救的機會，就是要真弓在不被自己發現的情況下，穿越去拯救要留年的密。真弓決定要去幫自己朋友挽回留年命運，但是穿越之後馬上被飛鳥和紬發現，最後變成一起幫密起床。



(圖 1-2-2 流程圖)

### 三、成員練習

我們利用課餘時間，借了教室練習，一開始會由佐伯真代老師帶領我們做發聲練習，因為正式上場雖然有麥克風，但是由於必須讓聽眾更能區分四個角色，我們的音量必須同步在一起，才不會有人大聲有人小聲，最簡單的例子就是要體現愛睡覺的密以及活力充沛的飛鳥，一個聲音雖然要虛但是卻不能小聲到場景明明兩個人面對面說話，卻好像相隔數百尺，另一個聲音要飽和卻不能壓住另一個人下一句台詞。



(圖 1-3-1 跑班上台練習照)

再來就是一人演飾兩角所準備的排演，因為涉及到時空穿越，兩個時空不同背景卻是同一個人的真弓，就必須一個帶有疑惑另一個好像要懂很多，在音程的表現上就要做出差異，才能讓聽眾能知道現在的場景是他們兩個在同一時間線上對話。再來是多出來的擬人角色——通知書，由飾演絀的人來配，剛好絀的聲線較為高，又是後期才會登場的角色，所以就以飾演絀的人去配通知書

的聲音，但因為通知書是擬人的角色，本組期望能做出口音較重的感覺，所以需要跟紬這個角色的音階錯開，我們嘗試了用低沉的聲音，可是因為後期需要迅速轉換回紬的聲音，所以我們決定用近似於紬的音階再低一些，並且用圓滑的口吻去呈現這個部分。



(圖 1-3-2 會後排練照)

但由於通知書必須承擔解說的部分，所以台詞既多冗長又難順利唸完，前後有修改了相當多次，又因為離正式上場越來越近，在最終版定下來之前我們進行了無數次的排練。

#### 四、錄音

雖然大家都練習的非常完美，但錄音就會因為緊張而無法發揮實力。在錄音部分緊張和詞唸不順是最大的危機，一定要先放鬆、小聲唸過一次讓自己唸順再開始錄音。把大家的台詞都錄音後，上網尋找配樂，有些音效則是我們自己錄的。最後把所有音源都合併，成為一個作品。

#### 五、決賽

畢竟校內預賽時只需要繳交音源，當我們知道作品進入決賽時真的非常驚訝開心，這也代表我們即將上台將作品演出。其實大家都非常緊張，怕在台上有所疏失，盡力地追求完美，想帶給大家最好的演出，在成員們的心裡也不會留下遺憾。決賽當天看到那麼多的參賽隊伍，不免比平日更緊張，到我們組上台時，把平常所練習的毫無保留展現出來完成演出。公佈結果時我們組得到了佳作。大家打從心底的感動，那是經歷過重重困難才能體會的。

#### 六、賽後檢討

在經歷了重重關卡，從寫稿、對稿與老師的指導練習，我們進入了決賽。最後也在決賽中得到了佳作。

雖然我們很可惜沒有進到前三名，但是也留下不少回憶和經歷。

第一階段的比賽由於是繳交語音檔，所以沒有機會聽見別組的內容，在決賽當中除了致理同學也有來自各個學校的優秀學生。其中也有不少組別表現的特別亮眼，除了日語的咬字發音，聲音的音量和語調還有故事的劇情，甚至是背景音樂，都是評分的内容。如何讓一個廣播劇能夠更加完整是很重要的。

看到別人的比賽，讓我們都認為還有很多進步的空間。

## 七、心得感想

### (一)10522214 鄭心淳

致理盃日語廣播劇配音比賽是我大學第一次參加並與日文相關的競賽項目，在眾多比賽的簡章之中選了一個最靠近自己興趣取向的項目——配音，再加上廣播劇的劇本必須由自己的雙手創造，更增加了我對它的興趣。

決定參賽的當天晚上，我腦袋閃過很多的點子，一整晚做了很多劇本的夢，但當初的情況連決定適合自己的題目都相當困難，尤其是又是剛升上來實力也不是說多能去發揮特殊題材，就寫了一個平平凡凡的校園日常故事。不過指導老師佐伯真代老師卻指點我們不用設限自己，讓我們勇於去增添故事的起伏，才構築了這樣的故事出來，雖然帶上冒險的色彩，並又多出一個角色讓其中一人需要再演飾一角，但是在不同聲線的處理過程之中卻讓我們有了意外的發現。

除了一開始平凡的校園日常中登場的四位女角，增添進來的擬人角色必須要更有特色，我們試著去降低音量呈現古怪的感覺，但因為台詞冗長又不好唸前後又修整好多的劇情，只為了配合這重要的領頭角色。並且牽涉到時空穿越，同一角色在不同時間的聲線掌控，必須要使聽眾得以了解，我們在上面花了不少功夫，讓飾演兩個角色的兩名同學都能發揮出不同角色的微妙差異性。

越靠近比賽的日期，我們對於聲線以及日文的音調做了好幾次的確認，指導老師一直陪在我們身旁不厭其煩的給予指正以及意見，甚至給我們機會克服舞台恐懼，讓我們得以到她指導的班級接受不同學年的人給我們建議，所以真的很感謝一同陪我們走過漫長的準備過程的指導老師佐伯真代老師。

最終上台表演時，一開始我是很緊張的，但是不知不覺間我變得很享受那個時光，平常的我光是站在講台報告都臉紅到無法散熱，那一天我覺得我不是為了得勝還是取得多好的成績而站在那個舞台上，而是為了將我們這段時光盡力去做出來的東西呈現給所有人看，我認為可能這才是比賽的真正意義，我很高興我沒有忘記初心，我真的對這方面有著極大的熱忱，重要的是還有在許多人的支持下，我們全力以赴，並且能在這樣的機會下見證對手學校高端的表現手法以及故事安排，同時看到同年齡層中不畏地自信家為我們演出精彩的表演，使我更加充實了自己。

最後我們進入佳作的名次，但我們覺得那不是我們的終點，下一場我們會以更好的姿態繼續努力，創作更好的表演給前來比賽的所有人看，能參加致理盃日語廣播劇配音比賽是我在致理就學中最引以為傲的也是最充實的一個過程。

## (二)10522223 王亭方

很高興參加了致理盃日語廣播劇配音比賽，在一開始佐伯老師的課堂上得知了這個比賽。和同學們一起組了隊報名這個比賽。這是我第一次參加日語相關的比賽，心中充滿了期待與緊張。

首先我們要先想出一個我們要唸的內容，老師給我們不少建議，希望我們的內容是比較有趣新奇的。所以從日常的對話中加入了時間跳躍和奇幻腳色之類的魔幻元素，增添趣味性。

由於第一階段是繳交音檔，所以我們練習了許多次，如何讓音效完美的對上我們的內容，下了不少功夫。終於皇天不負苦心人，很順利的我們獲得進入

決賽的資格。

進入決賽的同學們各個都是高手，許多來自外校的學生都非常厲害。不管是發音還是技巧都是非常突出的。雖然很緊張，我們還是順利的結束比賽。雖然沒有進入前三名，不過我們獲得了佳作。我認為我如果能在發音與技巧上下多一些功夫，或許我們也能夠進到前三名呢。

這一場比賽，收穫非常多。不僅加深了同學之間的羈絆也在日文唸法上進步了不少。在眾人的面前表演，也是一個不一樣的經歷。很感謝同學與老師的協助。讓我的大學生涯中有如此特別的回憶。

### (三)10522227 李雨柔

對容易緊張的我來說，比賽是件會讓我卻步的事。雖然知道過程其中需要非常多的努力和挑戰，我還是決定和大家一起練習，嘗試突破自己。

在練習過程和隊員們的團隊合作很重要，與隊員一起排練培養台詞的默契，自己的練習也是，除了要把自己的台詞唸順，聲音調整，自己常常會在家練習。

作品誕生後，就報名交件參加預賽，當大家看到作品通過預賽進入決賽時，很驚訝也很開心。進入決賽就代表我們即將在比賽現場表演我們的作品。其實一開始知道要上台比賽時我是非常緊張的，不過在隊員們的鼓勵下，我的緊張程度得到緩解。

為了我們的隊伍和作品，我一定要努力練習將自己最好的一面展現出來，才能讓自己和隊員們不會感到遺憾。決賽時，看到其他參賽隊伍們用心的演出，從中學習了好多，「自己也要像他們一樣，想比他們做得更好。」的想法湧上心

頭。我們組上去表演完後，聽到來自大家的掌聲，那樣的滿足感是以前都沒有感受過的體驗。

大家都盡力了，我覺得不管結果如何，我們嚐到的都是用練習而打造出的美好果實。多虧這個比賽，讓我學習勇於上台展現，和隊員們的討論與合作，都是非常美好的回憶。

#### (四)10522241 林佳德

會參加廣播劇比賽，有很大的原因是誤打誤撞，起初只是保持著好玩的心情而已，但到了開始要動工的時候才發現沒有我想得這麼簡單，從一開始撰寫劇本的地方開始就要下苦功，一開始我們寫的是比較日常的喜劇，但是在老師提出是否過於普通的建議下，加了不少奇幻的要素，再來我以為劇本完成後只要照著稿子唸、錄音完成就好了，實際上唸了之後才發現唸稿要唸得好也不簡單，除了要唸的順以外，在音調上身為台灣人的我們也苦戰了一番，更不用說在演技上要琢磨的時間更久了，真的是最後要到截止日期時才完成錄音。

在這之後是我印象最深刻的部分，就是音檔的後製，因為做為廣播劇不可能只有人聲，還要有配樂跟音效才算完整，我們就開始尋找能夠使用的音樂素材，在尋找素材跟思考怎麼使用的部分是跟組員一起討論的，之後實際使用軟體後製的部分是由我負責，為了完成後製我也上網查了不少資料，操作的過程中也有不少新的發現，非常有趣。

之後收到入選決賽的通知時真是又驚又喜，但這同時代表有更大的難題需要挑戰，就是要現場配音，除此之外還要現場處理音效的問題，這就代表除了請其他人替我們現場配音效以外，就只能把做好的音效做成一個檔案，現場再

由我們配合音效的時機配音，我們選擇的就是這個方式，一開始我真的是覺得這個方式難度實在太高，不曉得到底可不可行，還記得第一次練習時也是挺慘不忍睹的，但隨著練習的次數越多，完成度就越來越高，最後能練到完美地配合好時機的程度時真的很有成就感。

雖然在最後我們只有得到佳作，但我認為我們也已經盡了當時的所有全力，所以也很盡興，而且比起名次我們在這次廣播劇比賽中學到的東西更加重要，那都會成為我們的經驗並且可能在以後也派得上用場，總歸來看我覺得參加這次的比賽是很值得的。

## 八、劇本

### タイムトラベル

[真弓1] はあ.....密のやつ、後で出るよと言って、また授業を全部さぼっちゃったなんて。もし留年になっちゃったら.....

(がらり)

[真弓1] あれ、部屋にいない？授業をさぼって、どこへいったんだろう？

[真弓1] ん？机の上に何か.....密のメモか？

[真弓1] 通知書だ。ん.....字が読みにくいな。

[通知書] これについての話ですよ。

[真弓1] ぎゃああああ！通知書が話してる！！！！

[通知書] そう。話しています。それに何か問題があります？

[真弓1] 通報するしかないね。

[通知書] ちょっと待って、密についての話だから、聞いてくれませんか。

[真弓1] 密？

[通知書] そう。くっく。密は留年になってしまいます。

[真弓1] やはり通報する。

[通知書] 待って！！解決方法があります。ですから、話を聞いて！！

[真弓1] いいよ。

[通知書] くっく。もし密が留年になりたくないなら、同室の真弓をタイムスリップして、ちゃんとあの時の密を起こしてあげれば、彼女は留年になりません。でも、あの時の自分と会ってはいけません

[真弓1] なにそれ、脅かすつもり？

[通知書] 違いますよ！それより、早く決めなさいよ。友達でしょ。助けてあげて。未来、密が退学になってもいいんですか。

[真弓1] 嫌だ、密は友達だから。

[通知書] じゃ、答えは？

[真弓1] する！

[通知書] いい答えだ。

\*

[真弓1] うわ、痛っ。ここ……部活室？

[飛鳥] うわ、真弓突然現れた！！！！

[紬] 飛鳥先輩、こんなんじゃわたし何も見えませんが。

[飛鳥] ごめん、紬ちゃんは見ないほうがいいよ……

[真弓1] あっ、いけない。見られちゃった。

[飛鳥] 何々事件？

[紬] 説明してくれませんか、真弓先輩？

[真弓1] えっ、それは、balabala。

[飛鳥] なるほど！面白いじゃないか。一緒に密を助けよう。

[紬] 大変なことになるんですね。わたしも協力します。

[真弓1] えっ、いいの。決して冗談だと信じてくれないと思う。

[飛鳥] だって真弓は空から突然現れたんだから、信じるしかないでしょ。

[紬] 私も信じます。

[真弓1] 飛鳥先輩、紬、ありがとう。

[飛鳥] さて、どうすれば、この時間の真弓に見つけられる前に、密を起こしてあげられるんだろう。

[真弓1] あっ、急いでタイムスリップしてきたから。なにも考えてないわ。

[紬] では、これでどうでしょうか。

[真弓] んん、わかった。

[飛鳥] さすが紬ちゃん、こんな方法を考えたんだ！じゃー、名付けて「目覚まし時計作戦！」明日から、始動するわ！！！！

\*

(ピーピーピッ)

(パッ)

[密] ん.....はあ今、7時？まだ余裕だ、すうすう。

[真弓2] 起きて、ひーそーかー。

[密] 嫌だ、あと一時間.....すうすう。

[真弓2] 留年になっても、知らないから。

[密] うるさい、真弓ちゃん、睡眠妨害だ。

[真弓2] もう。後でちゃんと来てね、わたし、先に行くよ。

[密] いってらっしゃい。

(ピーピーピッ)

[密] えー?!わたしの?いや、確かに消してたのに。

[密] どこから鳴って来たんだろう?

[密] んんん、この音、ダンスの下から.....

[密] あっ、あった。

(パッ)

[密] へへ、二度寝するっと。

(ピーピーピッ)

[密] んん?何個、置いてたのよ!

(ピーピーピッ) (ピーピーピッ) (ピーピーピッ)

[密] 起きるから。起きていいよね。うるさい!!!!やめて!!!!

(ぱしゃりぱしゃり)

[密] ん?今回ちょっと変な音がしてる。

[密] あれ?外からだ。

(ポン!ポン!)

[飛鳥] 真弓!いるか?

(がらり)

[密] 飛鳥先輩と紬?何で二人ともここへ来たの?

[飛鳥] これ。

[紬] これなんです。

[密] また目覚まし時計?

[飛鳥] そう、ここ、紙が貼ってた。鳴ったら、すぐ真弓の部屋へこいって。

[密] 何でそれを消さないの。

[紬] 私も飛鳥先輩も消せないからです。

[密] えー、いや、普通にボタンをおすだけでしょ。これをおして.....

(パッ) (パッ)

[飛鳥] 消した!!!よかった。

[紬] やっと鳴らし終わりました。

[飛鳥] やはり、この目覚まし時計はあなたのじゃないか!!!!

[密] わわ、手加減してよ。わたし何も知らないよ。

[飛鳥] 信じないよ。あなたの手しか消せないから、あなたがおいたでしょ。

[紬] 飛鳥先輩、喧嘩は駄目ですよ。

[飛鳥] まっ、紬ちゃんに免じて、許してあげる。

[紬] すみません、密先輩。飛鳥先輩はいつもこうです。

[密] いや、紬ちゃんのせいじゃないよ。

[紬] では、この後、わたしは授業があるので、これで失礼します。

[飛鳥] あっ、わたしも一緒に行く。

[紬] ありがとうございます。飛鳥先輩。気持ちだけ受けてもらいます。

[飛鳥] そんなこと言わないでよ。あっ、密、オボエテロ。またあとでね。待つてくれ! 紬ちゃん!

[密] はあ、なんだよ。もう寝たくない。授業、出ようかな。

[密 M] そして、数日間、わたしの部屋で不思議な現象を発生し続ける。

\*

[密] おはよう。

[真弓 2] うわ、密?

[密] なんで幽霊を見た顔するの。

[真弓 2] いや、この数日、本当にどうしたの。お腹が痛い?

[密] 痛くなったら、来ないよ。って、あれ、真弓ちゃんがおいたの。

[真弓2] 何のこと？

[密] 目覚まし時計だ、目覚まし時計~

[真弓2] いや、毎日同じこと聞いてくるけど。わたしじゃないから。

[密] じゃー、誰がわたしたちの部屋に入れるの？お陰で、毎日、頭がはっきりしてる。

[真弓2] いいことでしょ。

[密] だ・け・ど、睡眠がわたしにとって、とても大事なことから。

[真弓2] そうだね、密は睡眠がないなら、密らしくないもん。あっ、もしかして、目覚まし時計の精霊？

[密] 冗談でもいいから、あの精霊と会って、やめてよとお願いしたい。

[真弓2] はは。早起きができたなら、そのままでもいいじゃない？でも、気になるね。犯人は一体誰なんでしょ。

\*

[紬] もう密先輩は留年になれない出席日をとるはずですが、どうして、真弓先輩がまだ帰られませんか。

[飛鳥] それはおかしい。

[真弓1] 通知書も消えたし。わたし、一生、この時間に過ごすの。くすくす。

[飛鳥] 泣かないでよ。ほら、一緒に帰れる方法を考えましょう、ね。

[真弓1] うん。

(こっこっ)

[真弓2] 失礼します。

[飛鳥] あっ、

[真弓1] あっ、

[紬] いけませんね。

[真弓2] もうひとりのわたし???いや、精霊か!!!

[飛鳥] あっ、真弓、体がきつ消え、

[真弓1] あっ、「あの時の自分と会ってはいけない」ってことはこれなんだ。

[真弓2] あなた、大丈夫?

[真弓1] 多分大丈夫。ね、真弓。

[真弓2] はい。

[真弓1] 今後も密のことは見てね。

[真弓2] はい。当たり前。

[真弓1] じゃー、真弓、さようなら。

\*

[密] おはよう。

[真弓2] 自分で起きたんだ。偉い偉い。

[密] ばかにするなよ。あの不思議な事件から、もう習慣になってた。本当にあの時、誰かがそんな大量の目覚まし時計をおいたの。謎だよな。

[真弓2] さあね。へへ。

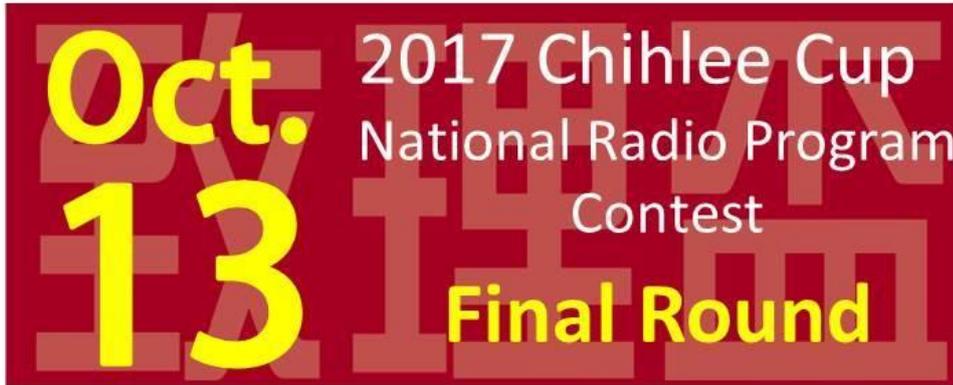
[密] なんだよ。もう知ってる顔をして。

[真弓2] へへ。教えない!

\*

[真弓M] あの時に密を助けてあげて、よかった。退学にならないね。密。今後  
もよろしくね。

九、簡章



**Oct. 13** 2017 Chihlee Cup  
National Radio Program  
Contest  
**Final Round**



**致理盃英日語廣播劇全國賽**

**比賽辦法**

**報名階段**

報名時間：即日起至9月27日(星期三)

繳件時間：即日起至9月29日(星期五)

報名方式：報名連結請掃描QR Code

**決賽階段**

決賽方式：採現場演出進行評比

決賽時間：10月13日(星期五)

決賽地點：(英語組)綜合教學大樓8F 國際會議廳  
(日語組)綜合教學大樓B1 演講廳



英語組報名



日語組報名



**獎勵金額**

	高中組	大專組
第一名	10,000元	10,000元
第二名	6,000元	6,000元
第三名	4,000元	4,000元
佳作(兩組)	1,000元	1,000元

參賽隊伍指導教師可獲得指導證明一只  
參賽隊伍學生可獲得參賽證明一只

**主辦單位：致理科技大學教務處語言中心**

(圖 1-9-1 致理盃全國日語廣播劇配音比賽比賽簡章)

## 十、結果討論

透過這次的比賽從一開始的組隊、討論劇本、練習、錄音到進決賽，最後得到佳作。途中我們經歷過許多調整和練習，不僅是讓我們有了一個不一樣的經驗也是在大學生活中留下一個美好的回憶。

決賽中看見不同學校的參賽者們厲害的展現，讓我們見識到不一樣的視野，跟我們競爭的不僅是同校同學，而是全部會說日文的人。如何展現出與他人的程度差別就是需要透過更多的練習與鑽研。

很高興能夠有這樣的機會參與致理盃日語廣播配音比賽，這讓我們有了一個成長的機會。

2017 致理盃英日語廣播劇全國賽

高中職日語組得獎名單

名次	主題	參賽學校	隊伍成員
第1名	台湾のちょっと怪しい食べ物特集	忠信高級中學	劉政妤、曾清暄、邱珣嬾、傅晨瑜
第2名	芸能人インタビュー	馬偕醫護管理專科學校	潘人豪、王瑋霖、李文嬰、李彤璿

大專日語組得獎名單

名次	主題	參賽學校	隊伍成員
第1名	カミングアウト女子会	文藻外語大學	郭蕙儒、趙君慈、張鈺晨、林韋伶
第2名	築夢	世新大學	彭鈺婷、王乃昇、鄭惠尹、谷岫巖
第3名	オロチ伝説—女神と魔女のバトル	致理科技大學	塗員毅、鄭豪
佳作	解語花	致理科技大學	姜嫻如、連彩惠、林宜勤、余柏儒
佳作	タイムトラベル	致理科技大學	鄭心淳、王亭方、林佳德、李雨柔

主辦單位：致理科技大學教務處語言中心、應用日語系

(圖 1-10-1 致理盃日語廣播劇全國賽成績)

第一名的カミングアウト女子會以相當流暢的方式提煉出青春期少女一起討論戀愛話題的青澀感，不只是音量大小或是角色個性都相當容易理解，並且利用小道具讓整體聽起來更加俐落。全組的表演聽下來，身為壓軸のカミングアウト女子會，以相當震撼的方式改變了現場的氣氛。

印象最為深刻的是第三名的オロチ伝説~女神と魔女のバトル，參加選手是兩位男性，但是卻充分的表現出女性的聲線以及相當精彩的打鬥場面，他們選了非常難理解的戰鬥、幻想系題材，卻掌握的非常好，並且台風相當不錯，這點當時的評審也讚嘆不已。可惜的在於日文的アクセント抓的不夠準，以及腳本文法上的錯誤上被扣了點分數。



(圖 1-10-2 得獎團體照)

## 第二節 中國科技大學創意行銷比賽——設計台灣旅遊行程

### 一、緣起

#### (一) 動機

希望藉由參加日文行銷比賽可以去實踐自己的專長，檢視自己學習日語的成果，利用與他人競爭去了解自己的不足，達到精進自我充實人生的成效。並且訓練自己勇敢上台表演、學習和組員之間用良好的溝通、接納不同的意見及讓每位性質、專長不同的組員更有效率地完成目標。

本組認為增加其他領域的技能將會是相當不錯的經驗，因此行銷比賽是個既可以得到親自行銷自己國家的機會，且能透過自己的雙眼更加認識台灣，同時能親身去體會本土文化的好管道。藉由這個舞台期望未來能在設計旅遊以及規劃行程上也能更加得心應手。

#### (二) 目的

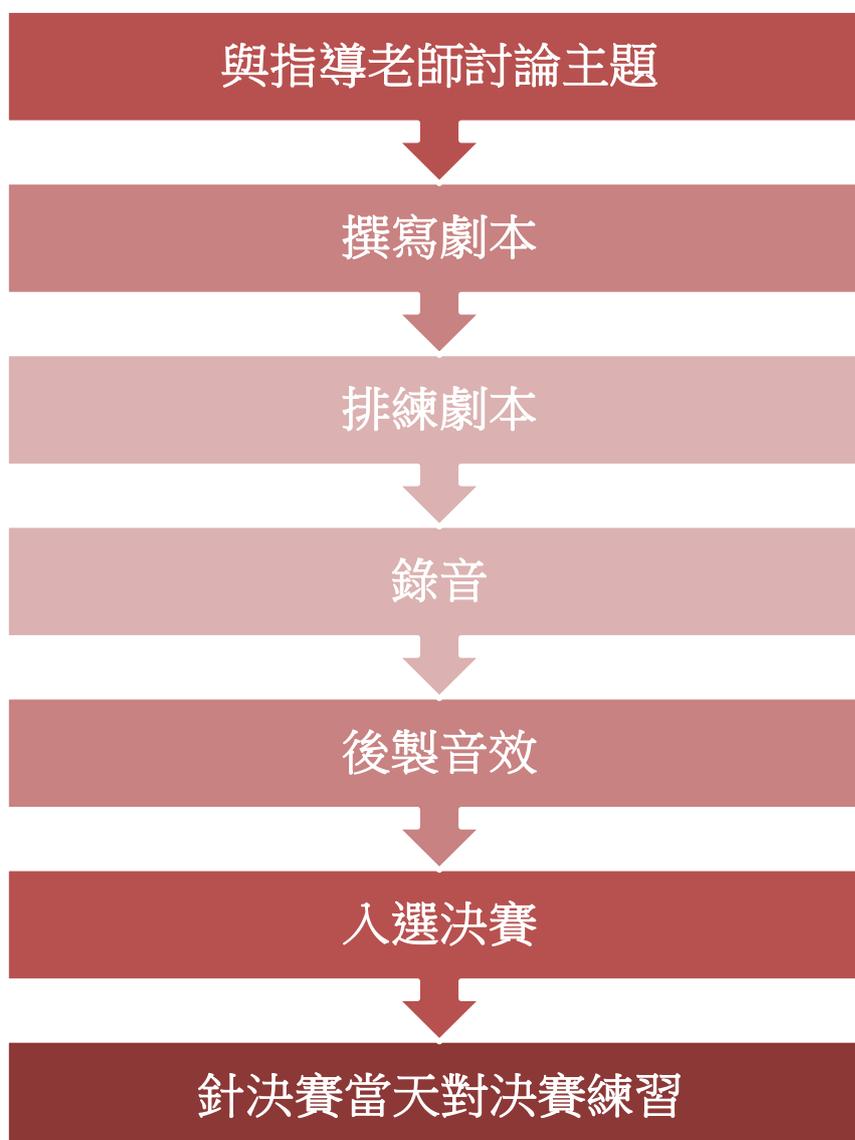
1. 運用專長，檢視自己學習日語的成果。
2. 利用與他人競爭了解自己的不足。
3. 訓練如何團隊合作。
4. 增進對於本土文化的理解。
5. 練習旅遊行程設計方面的技巧。



(圖 2-1-1 設計討論)

## 二、主題決定

報名行銷比賽後，就「行銷的地點」與佐伯老師進行討論後，老師給了我們許多的建議：要找富有歷史故事的、有特色、吸引人的。一開始，我們以年輕人的想法出發，選擇以流行服飾雲集的五分舖商圈為行銷地點，擬好腳本之後馬上進行了實地勘查，以及影片拍攝。但是在這過程我們碰到了不少的問題，像是商圈的特色不足、價格相比其他商圈高價、周圍商家的衰退都使我們難以介紹。本是以外國人到台灣鮮為人知的五分舖為目標的我們，在截止日期前匆忙地改了目的地，也就是本次競賽的主題——士林官邸。



(圖 2-2-1 流程圖)

### 三、編劇

當時雖是匆忙地換了主題，但是大家都更謹慎對這個地點做了研究之後才去當地勘查景點。第一次去到位於士林捷運站附近的士林官邸時，正好下了大雨，而正因為我們是以士林官邸美景醉人的生態及建設為行銷之目的，所以這場大雨使我們原本要進行的拍攝工作中斷。而後在未拍攝的空閒時間裡，我們為劇本進行了大量修改，像是賦予人物性格的特徵，以及劇情改寫後為「一位日本人到台灣旅遊時有三位朋友帶他到處走走逛逛」的方式，就劇情做了腳色分配。我們當中有一位日文最好的便是飾演日本朋友的腳色，其他腳色我們也有注意到台詞均分的問題，讓每個人戲分一樣多。



(圖 2-3-1 劇本討論)

#### 四、拍攝

實際拍攝當天天氣十分晴朗，晴空萬里無雲。但即使是那樣的好天氣我們也遇到了不少的問題。由於地點在士林區，繁華吵雜，因此在拍攝第一幕時，呼嘯而過的城市雜音太多，影片收音收不太到。為解決這個問題而討論的結果，是事先錄的影片作消音處理，之後再為影片配音。還有另一個問題是當時官邸花園觀光客眾多，所以需要注意人潮有沒有擋到四個主角的鏡頭，以及因為緊張、說日文會很多人注意，所以NG的鏡頭也不少，為剪輯出四分鐘的完整影片，我們從早上8點拍到下午6點，雖辛苦，但也覺得共同完成了一件事十分充實。



(圖 2-4-1 影片劇照)

## 五、錄音及影片剪輯

由於當天收音效果不彰，因此採用先錄音後剪輯進影片的方式進行修補。我們沒有利用專業設備進行錄音，是以手機的內建軟體錄製。雖然錄音有劇本能看，不必特別去硬背台詞，但是一旦自己要代換進角色時，都要記得當初拍攝的時候，場景及口型還有語調都要和上，不能讓影片畫面與聲音不合顯得突兀，就這方面也是讓我們吃了十足的苦頭。另外在剪輯時，由於我們都沒什麼剪輯的經驗，所以靠自己摸索進行剪輯工作。在剪輯時發現到有些拍攝素材不足，及輸出畫面清晰度的狀況，幸好都不是甚麼大問題。完成剪輯後送出了初選賽的影片，也順利的進入了決賽。



(圖 2-5-1 影片劇照)

## 六、練習

在得知進入決賽後我們便加緊練習。一開始，大家都還不熟悉定位及該如何帶出情緒，在經過多次磨合後才找到彼此的節奏，以及努力將時間控制在比賽規定的四分鐘之內。練習的過程中，老師也有幫我們安排到其他班級進行表演並且給予指導，這都是使我們練習更加進步的因素。

## 七、結果—比賽當天

比賽當天我們坐火車趕往中國科技大學的新竹校區。當天風勢很大，我們帶著大型的布景看板十分艱辛。上台時我們都非常緊張，怕講錯台詞、手腳發抖。儘管如此，我們還是完成了演出，並拿到了第一名優勝，真是非常感謝指導的佐伯老師，以及當天帶我們的吳米淑老師，還有各位評審的中國科技大學教授，讓我們得以享有這份殊榮。



(圖 2-7-1 中國科技大學創意行銷比賽當天)

## 八、賽後討論

這次的比賽，我們有幸獲得了第一名，我認為我們這組團員大家都配合，都能夠盡量空出時間來練習和進行影片後製等等，大家都認真的準備比賽，不會因為自己的私事而耽擱了其他人。雖然遇到了很多的問題，例如實際拍攝當天天候不佳無法拍攝、影片拍出來效果不好，收不到音、遊客眾多而常常會不小心被擋到之類的，但是俗話說三個臭皮匠勝過一個諸葛亮，大家一起提主意想辦法，總是能夠化危機為轉機，並找到解決之道，就這點來說我覺得我們是一個非常同心協力的團隊。但我們還是有遇到一些突發性的問題，也是這次的缺點，那就是實際上台時緊張到發抖、忘詞，還有講話打結。雖然都是一些無傷大雅的小問題，落了一拍之後還是能夠想起自己的台詞，發抖也只有同樣站在台上，就在自己身邊的同隊組員們看得到，但是如果能夠不緊張，大方的表演會更好，算是我們心中的小小遺憾。



(圖 2-8-1 賽後交流)

## 九、心得

### (一)10522212 黃孟涵

雖然我常常參加各式各樣的日語比賽，但幾乎都是一個人單槍匹馬的上場，很少參與像這種以團隊為單位的比賽。平常都是一個人練習，遇到了問題自己想辦法解決，但是這次的比賽是團體比賽，我不是一個人，有其他組員們，若是遇到什麼難題可以大家一起提意見，討論出最好的方案來解決，例如一開始的預定是在五分埔拍攝影片，但是實際造訪以後發現這個地方很難發揮，就有人提議了士林官邸，大家經過一番討論後也都表示贊同。又像是實際到士林官邸拍攝以後，發現現場環境吵雜，我們拍的影片的收音不是很清楚，同學就提議可以再另外錄製聲音後製上去，借助大家的提議和討論，我們才能夠這樣一路過關斬將的從初賽到決賽，甚至拿下冠軍。我覺得像這樣的團體比賽，除了比賽本身的內容可以實際運用到日文之外，還可以練習到在一個團隊裡面應該要怎麼和別人磨合，意見不同的時候該怎麼解決，畢竟我們出社會後也不是一個人工作，要在社會環境下學習生存，而有這樣的機會可以在在學時期就事先練習做好準備，我認為是很難能可貴的經驗。除此之外，初賽的影片還必須要自己找場地、自己想台詞、攝影和編輯樣樣都要自己來，能夠這麼多樣化的練習到各個方面的領域，也是一個很好的經驗。

### (二)10522213 陳季湄

對於這個競賽，一開始其實我是抱著非常不安的態度參加的。我們並沒有很多時間準備，但要做就一定要做到最好已成了我參加比賽時的想法，所以難免有些力不從心的感覺。這個比賽考驗的除了我們的口說能力，其實還有很多我之前從未嘗試過的事，像是在初賽時，因為我們都沒有剪輯影片的經驗，所以寄出一部影片讓競賽變得更加困難。當時我上網看如何剪影片、增加素材，才剪出了一部自己覺得很滿意的交出去。然而看到其他組的影片都剪得比我好，不免有些喪氣及擔心。也因此過了初選進到決賽時我真是開心極了。

我認為這個比賽讓我們學習到的不只是團體合作，還有解決問題的能力。這次的經驗非常難能可貴，在我克服了參加比賽不安的心理障礙的同時，還讓我學習到了可能不會接觸到的剪輯方面。得到了優勝的殊榮，真的非常感謝我們的指導老師佐伯老師及各評審老師。

### (三)10522214 鄭心淳

中國科技大學在那一年舉辦的香川縣以及台灣旅遊為主題的行銷比賽，雖然香川縣的那場獎品相當誘人，但是本組還是決定想從自己的家鄉做起，這就是愛國情深吧。在討論主題的時候原本設定的消費族群是以年輕人為主的時尚路線，因此指導老師佐伯真代老師為我們提議五分埔這個鮮為人知的台灣服飾勝地，主打便宜買、買特色，用流行去行銷五分埔，規劃販賣不同國家服飾的路線，去行銷五分埔。但是萬萬沒想到的是實際查訪兩次之後，發現其實並沒有想像中好實行，成員之中沒有人懂得這一塊領域，五分埔的衣服並沒有想像中清楚規劃分區，行程上除了自由選購並無法再增添趣味性吸引客群，所以我們轉移方向，去找日本人最喜歡的歷史類別，因此主題也遷到士林這個舞台，那裡能去士林官邸看花能吃隔壁士林夜市的特色小吃能了解中華民國的小小歷史，能看古色古香的建築。

正值鬱金香花季的月份，還未進入雨季，這時候是最好拍攝影片的時間，把握機會我們利用好幾周完成勘查、詢問、以及拍攝，當然途中不免遇到天氣不好、採光、音效等等問題，使得組員利用所剩不多的時間剪輯影片，才製作出這短短幾分鐘的心血結晶。也因為收音狀態不佳，我們後製配音進入影片，在對嘴型就耗了不少時間，並且在大笑、洩氣等等情緒之中置入情感，在安靜的教室裡不斷地練習既必須一氣喝成又耗費不少時間，在寄出最終檔案之後，一刻都沒有安穩的時光也終於宣告結束。

正式上台表演意外的相當有壓力，不僅要自己換 PPT 的場景，還要掌握每個人的台詞，才能在正確的情境中讓正確的人在準確的時間中說對台詞，剛好操刀的人是我，絕大的壓力下，我無時無刻都在練習每個人的場景，看準每個人說話的時機，當然還要記住自己的台詞，最後在正式上台時，能不出紕漏的完成切換場景的部分，不過還是不能免於忘詞，但身邊有一同參與的夥伴們卻好好的掩護我的失誤，讓失誤的地方不能那麼明顯，雖然講稿已經都在評審委員的手中了，但是我還是覺得我們的表現很好。

其他隊伍的表演也非常有趣，大量用動作增添趣味性，背景的補充也即時讓觀眾能捕捉到重要的訊息，道具配合演出也相當有趣，說真的要學的東西很多，能記著帶回去的卻不多，但著實讓我知道「人外有人天外有天」的道理，看了其他組的精彩表演就能清楚知道自己還有很多的進步空間，同時也明白了推廣行銷的工作有多麼不容易，事前要做的準備很多事後也必須檢討不足，這剛好可以銜接到我們未來工作的實際情況。

很感謝佐伯真代老師提供這樣的管道讓我們去學習成長，面對失敗，雖然我們得到不錯的成績，但是卻不足以讓我們驕傲地將榮譽一直誇耀在嘴邊，若有機會，也想挑戰看看香川縣的行銷，透過比賽接觸行銷這塊領域，讓我們不設限於日文的專長，去搞創意完成未來自己想行銷的東西。

#### (四)10522215 林若蘋

當初看創意行銷比賽的初審是要求參賽者們拍影片，並且選出台灣任何一個景點給日本人這點覺得很有趣，決定參加這次的比賽。因為是第一次參加，不知道該從哪裡起手才好，慶幸佐伯老師給我們看歷年的參加比賽的學長學姊的影片，獲獎的影片內容都很有創意，給了我們這些初心者很大的啟發。

第一次的集會以日本年輕人喜愛的地方為出發點，選擇了賣各式各樣衣服的五分埔。但是實際上去勘景後發現五分埔的地點規劃有些雜亂，販售的衣服重複率高，雖然離捷運出口很近，但是附近沒有年輕人喜歡逛的地方，所以大家很煩惱要不要更改景點。後來有同學提議士林官邸，士林官邸是台灣歷史中重要的景點之一，不只是蔣中正和他的妻子宋美齡的居住地，許多日本人會來泡溫泉的士林，附近還有夜市可以逛，而且士林官邸都會依季節來舉辦花卉展覽讓大家可以來賞花。當下認為這是很好的選擇，所以第二次集會經過大家的討論後改成了士林官邸。

拍攝影片前得先想好腳本和劇情等等，很感謝把劇本翻成日文的同學，對於日文不是很厲害的我來說要修改成日文真的很困難，所以真的很感謝他們。錄音的時候只要有人出了點小錯或是吃螺絲就得重新來過，雖然很辛苦，然而我們不會責備對方，因為人人都會出錯，大家都很努力地想要完成。準備的過程很漫長，但是大家為了相同的目標很努力，各自做好自己的本分，發揮自己的強項，並且從中互相學習，讓我覺得參加這次的比賽很開心。

當天比賽時大家都很緊張，不停的重複背稿，互相檢查是不是還有需要改進的地方。那天因為我在最後的地方不小心忘搞，讓表演有點冷場，這點是我參加這次比賽的過程中最讓我難過的地方，但是好險有強力的隊友們的救援成功地把表演完成，結束比賽後很擔心會不會因為我的疏失而害了大家，聽到我們第一名的瞬間眼淚真的差點要飆出來了。

這次的經驗讓我了解自己還有許多要加強的地方，在討論的過程大家互相分享意見、激勵對方，看到別的隊伍的表演覺得很厲害，雖然自己還有許多要加油的地方，但是藉由這次的機會也讓我勇於在人們的面前表演，努力練習表達自己的意見。謝謝一同完成比賽的同學們，也感謝佐伯老師給我們在群眾練習的機會，未來希望能多參加這樣的活動，增進自己的實力。

## 十、劇本

【孟涵】：いっぱい買えて楽しかったー！地元の人と一緒にいると迷う心配もないし、助かったよ！

【心淳】：しかし買い物ばかりじゃ、つまらなくない？

【季湄】：そうね、せっかくマナちゃん、日本から台湾まで遊びに来たんだし、もっと違うものを見せたいね！

【若蘋】：あ、それなら、以前は総統官邸（そうとうかんてい）として使われた歴史あふれる公園に見にいこうよ！

【孟涵】：え！どこに？

【若蘋】：蒋介石さんと宋美齡さんのお屋敷、士林官邸へ行こう！

(入口)

【若蘋】：あ！皆、見えてきたよ！

【孟涵】：あれ？あそこの車、何だろう。

【季湄】：あれは蒋介石さんの奥さん、宋美齡さんが愛用していた車だよ。

【孟涵】：わ～、何か歴史を感じるなー

【若蘋】：実はその車のナンバーは意味があるよ。123、朝鮮戦争で捕虜された軍人たちの自由の日のナンバーだ。

【孟涵】：そうなんだ。

【心淳】：もっと奥へ進もう！

(花園)

【心淳】：ねえ見て！

【孟涵】：うわあきれいだなあ！お花いっぱい！バラの園もある！

【季涓】：宋美齡夫人はバラが好きだったらしく、広いバラ園が今も残されているんだよ。

【若蘋】：そのバラの園だけじゃないよ、ここには洋式庭園、中国式庭園など、いろいろなお花がきっちりと分別されてるよ！

【季涓】：それだけではなく、花の展覧会もあるよ。2月頃はバラで11月には菊展が開かれていたり、季節ごとの花が見て回れるよ。

【季涓】：今の季節はチューリップ！

【孟涵】：お花がいっぱいで、柔らかい気分になれそうー…。

【心淳】：ところでここは「結婚写真」にもよく使われるスポットになっているらしいよ。

【孟涵】：すばらしいね。

【孟涵】：あっ、この地図によると、お花だけじゃないみたいだよ？

【心淳】：そう！お花以外にも、生態園（せいたいえん）があるんだよ！

大きな池の周りにたくさんの緑があって、昆虫、カエルなど様々な生態が見えるよ！

(写真シーン)

【孟涵】：見てみて、芝生の上に小さな装飾品がいっぱい！写真を撮るのによさそう！

【若蘋】：ここ、士林夜市に近いけど、人も少ないし、いい場所だね！

【心淳】：記念に写真撮るよー！

【若蘋】：いいねそれ！

【心淳】：はいチーズ！

【心淳】：きれいなお花のせいで、本当の目的を忘れてない？

【孟涵】：あ！そうだった！蔣夫婦のお屋敷ってどこ？

【季涓】：そんなに急がなくても、すぐ目の前にあるじゃない。

(士林官邸入口)

【孟涵】：あ！ここが偉大なる蒋介石さんのお屋敷か！立派だなー。

【若蘋】：そう！台湾の初代総統（しょだい そうとう）、蒋介石（しょう かいせき）さんとその奥さん、宋美齡（そう びれい）さんが26（にじゅうろく）年間、蒋介石さんが亡くなるまで住んでいたお屋敷だよ！

【孟涵】：ええー！そんなところに入っていいの？

【心淳】：大丈夫、1996年のときに、当時の台北市長が庭園を一般開放したんだ。庭園は無料で観光できるし、2011年から、総統とご婦人の住居跡（じゅうきょあと）も、チケット買えば参観できるようになったんだよ！

【季涓】：みんな、チケット買って中に入ろう！

(士林官邸)

【季涓】：官邸には「官舎（かんしゃ）」、「招待所」、「凱歌堂（がいかとう）」、「慈雲亭（じうんてい）」があるよ。官舎（かんしゃ）と招待所はいわゆる正房（せいぼう）で蔣夫婦の住みところで、国定遺跡（こくてい いせき）なんだよ！

【若蘋】：あの時はまだ台湾の経済発展が遅くて、異国のゲストを迎えるための国際（こくさい）ホテルがなくて。蒋介石さんは官邸（かんてい）でゲストを迎えたそうだよ。

【孟涵】：こんなに大きく立てたのはそのためなんだね！

(展望台)

【孟涵】：ねえ、あそこの展望台は？

【心淳】：あれは慈雲亭といって、

蒋さんが亡くなられたお母さんを記念するために作った↓展望台↑だよ。

あそこからは士林が一目で見れるよ！

【孟涵】：それじゃああっちの赤いレンガの屋敷が凱歌堂なんだね！

(凱歌堂)

【季湄】：凱歌堂（がいかとう）は勝利を記念するために作られたんだよ。ご夫婦はここで礼拝（れいはい平音）をするの。凱歌（がいか）というのは、勝利の歌という意味があるんだ。

【孟涵】：ああ、歴史の洗礼を受けて、過去にあった出来事を想像して…。またこの土地への愛が深まったのを感じるよ！

【孟涵】【心淳】【季湄】【若蘋】：みんな、ぜひ遊びに来てくださいねー！

ご清聴どうもありがとうございました！

## 十一、賽後檢討

2018 年全國校際日文創意行銷競賽	
致理科技大學 應用日語系 二年級	第一名
中國科技大學	第二名
致理科技大學 應用日語系 三年級	第三名

(表 2-11-1 全國校際日文創意行銷競賽成績)

### 一、檢討：

當時因為時間關係，沒有讓全部選手得以確認機器是否有故障導致第一組上台的同學因此重來了 2-3 次而被扣分，意外無法避免，但是若我們更能準備起來，當初就可以避免疏失造成的後果。

最為印象深刻的就是剛才提到因為遙控筆故障導致扣分的... 他們利用大量的肢體表演以及生動的說話方式，並加上精心製作的道具讓內容相當豐富，尤其是他們樂在其中相當有運動家精神，完全沒有被遙控器故障影響表現，最後精彩的結束了他們的表演。這是我們相當想學習的地方：如何不被意外嚇得手足無措。那是要相當的練習已經心理上互相的支持才能表現出的自信，雖然他們成績因此而被扣分，卻很有風度恭喜其他得獎的同學。

### 二、結論：

我們在開頭因為原本是想選擇能吸引年輕人而當主題的五分埔，但到了實際去勘景後發現當地的衣服過於重複、除了購物之外四周沒有其他可以吸引年輕人的地方而改變了抉擇，時間上甚至因此而差點來不及繳交光碟給中國科技大學，慶幸當時大家趕緊討論並決定由士林官邸為主題。

第一天去士林官邸時，正好下了一場大雨而中止了我們的拍攝。但是也因為這場雨讓我們從中發現腳本的角色台詞仍有改善的空間。像是重新為角色附上個性，使整個劇情看起來更活潑、生動，故事的內容也改寫為「三位台灣人為一位來台灣的日本人介紹景點」。

拍攝那天十分晴朗，正是適合拍攝的天氣。我們為了能夠取得良好的角度換了許多方式、地方，再加上因為是擁有著名歷史的士林官邸，假日有許多人來此看風景，我們從早上拍攝到下午，過程中雖然因為在群眾面前表演感到很緊張、拍攝的時候忘記台詞、聲音沒有成功錄進去等等，有許多的小差錯，但是對於拍攝影片的體驗少的我們來說是個很有趣的經驗。

比賽當天我們把一切辛苦練習的成果能發揮的都豁出去了，結果來說是好的，但是表演的過程中我們認為還是有仍然能改進的地方，像是忘詞、表情和動作若是能夠在更自然點，或許能讓表演更精彩也說不定。這些種種的回憶現在回想起來還是會有『會不會當初這麼做會更好呢？』的想法，但是這也讓我們知曉沒有人第一次就會成功，俗話說得好，失敗為成功之母，不論是誰都需要經過不斷的嘗試、行動、修改，才能成為傑出的人。

透過這次的創意行銷比賽讓我們經歷了許多的體驗，像是如何拍小影片、編輯劇本、上台表演等等，這些比賽的準備給了我們各式各樣的學習。學會在大眾面前勇敢地表現、學習和同學們尊重彼此的意見、互相交流，實踐在學校所學的日文，這些事情都為我們打下出社會後所需要的基礎。



(圖 2-11-1 中國科技大學創意行銷比賽錦旗)

## 第三節 住華盃全國大專院校日語演講比賽

### 一、緣起

#### (一)動機

起初聽聞有此比賽時因本組組員性格皆較為被動怯生，雖受到許多老師推薦仍無法提起勇氣報名。之所以會踏出第一步是因為老師在期中考時在考題裡包含了一篇作文，老師再從中挑選幾位加以指導。指導過程中老師一直對初次參加此類型比賽而感到不安的我們給予鼓勵與支持。「不要故步自封，要多去看看外面的世界」因為有老師的指導我們才能去面對這次的比賽。

#### (二)目的

1. 與他校交流，學習他人優點
2. 挑戰自我，參加從未嘗試過的比賽
3. 訓練上台膽量及台風
4. 培養清晰的思考脈絡

### 二、關於演講比賽

住華盃是由住華科技股份有限公司主辦的即席演講比賽，辦這場比賽的主要目的是為鼓勵青年學子學習日本語文風氣，針對全國各大專院校同學，透過舉辦演講比賽，以達日文學習之目的，進而培育台灣日文人才，促進台日商業及文化交流。

比賽辦法是採複賽制，先進行初賽，再由經過審核決定晉級的約 20 名參賽者進行決賽。初賽的方法是自規定的下列四題中擇一發揮，內容必須是參賽者本人之作品，且從未在公開場合發表過。參賽者須提供演講稿與本人演講的錄音檔案。

1. 食の安全について
2. 気候変動について
3. ソーシャルネットワークと社会的孤立
4. 家の思い出

### 三、準備初賽的過程

題目我們各自選了「ソーシャルネットワークと社会的孤立」和「食の安全について」。老師要求我們各自寫完稿之後互相給對方改一遍，再交給老師看。透過寫稿的過程，強迫我們去思考一些現在的社會現象，如果沒有要參加這個比賽，我們平常根本不會去深入思考這些議題，或者去查一些資料，我覺得就這方面來說也是一個很好的教育機會。

### 四、賽前訓練過程

通過了初賽之後，我們就開始進行賽前訓練。因為是第一次參加即席演講比賽，所以特別卯起勁地練習。平常利用坐車、空堂的閒暇時間，自己想題目，或者互相給對方出題，再依照實際比賽情形，用 15 分鐘的時間思考演講內容，時間一到，就不看稿念給對方聽，再讓對方給自己一些建議。這樣的練習不只可以訓練到思考題目、並用自己自己的話講出來的能力，也能夠練習台風，上台不慌，我覺得是很重要的。

安井老師知道我們要去參加住華盃，於是在決賽的前幾天讓我們在課堂上面對全班同學進行即席演講。當下心裡雖然很緊張，擔心自己會不會一時詞窮而乾站在台上，但是也只能硬著頭皮上了。老師給我們的題目是”幼兒教育對兒童之啟發”。最後因為時間緊迫老師沒有做太多的講評但老師也表示只要我們保持平常心正常發揮演講絕對沒問題。這也給了我們很大的信心。

## 五、比賽實況

### (一) 入場

因我們到達會場時除了我們以外其他學校的師生皆已到場因此抽籤只剩 2 號、12 號、15 號三支籤。分別由黃孟涵抽到 2 號、金瑜 12 號、以及當時一起參加的學姐 15 號。

### (二) 準備

在拿到分配到的題目後有 15 分鐘的準備時間。除了想演講內容以外也可利用這段時間上洗手間、整理儀容。今次比賽和以往不同，準備時間可以使用手機檢索準備演講內容。

### (三) 上台

演講時間為 2 分 45 秒至 3 分 15 秒，依各自的題目演講完畢後還有評審們的即席問答 2 分鐘。

#### (四) 評審問答

##### (1) 10522212 黃孟涵:

Q: 翻訳ペンの脅威について話していましたが、その対処法について、どう思いますか？

A: 例えば歌の歌詞や詩など、文章をそのまま訳すんじゃなくて、話し手の気持ちを伝えなければならない場合は、ロボットにはやっぱり難しいんじゃないでしょうか。そういうところは、人間のほうが適していると思います。

Q: さっき話したロボット以外に、あなたが知ってる最近のロボットは？

A: 少し前に、朗読のコンテストに出ましたが、そのコンテストでロボットがあいさつをしていました。簡単なプレゼンもしていたので、テクノロジーってすごいなと思いました。



(圖 3-5-1 住華盃全國大專院校日語演講比賽當天照片)

(2) 10522211 金瑜：

Q:一人暮らしのボランティアやったことありますか？

A:実際に行ったことはありませんが、今お母さんは老年看護の研修していますので、私も一緒に勉強させてもらっています。たまに私がベッドで横になって動けない老人を演じたり、看護の人を演じたり両方の大変なところを感じました。

Q:それは大変じゃない？

A:そうですね...看護する方は、老人とはいえ成人一人をおんぶしたり、食事を取らせたりするのは体力的にすごく大変なことばかりです。でも、看護される人も楽じゃないです。知り合ったばかりの人に体触られたり、身の周りの世話をされたり誰でも心理的辛いと思うはずですよ。



(圖 3-5-2 住華盃全國大專院校日語演講比賽當天照片)

六、成績

2017第十一屆住華盃全國大專院校  
日語演講比賽得獎名次

2017/12/9

名次	學校	科系	名字
第一位	文藻外語大學	英文系(英日雙修)	趙君慈
第二位	高雄第一科技大學	應用日文系	楊安慧
第三位	東吳大學	日本語文學系	趙 誼
最佳台風獎	靜宜大學	國際企業系	李維倫
佳作	東海大學	日本語言文化學系	許培郁
	實踐大學	應用日文系	王芷涵
	東海大學	日本語言文化學系	黃金梓
入選	靜宜大學	日本語文學系	江旻臻
	屏東大學	應用日文系	陳品君
	高雄大學	東亞語文學系	王子軒
	致理科技大學	應用日文系	黃孟涵
	中國文化大學	日本語文學系	嚴聖崴
	吳鳳科技大學	應用日文系	趙思源
	東海大學	日本語言文化學系	林智麒
	高雄大學	東亞語文學系	林庭萱
	銘傳大學	應用日文系	張 慈
	東海大學	日本語文化學系	陳貞羽
	致理科技大學	應用日文系	金 瑜
	東海大學	日本語文化學系	陳睿甫
	致理科技大學	應用日文系	羅方杏

(表 3-6-1 住華盃全國大專院校日語演講比賽成績)

## (一) 賽後檢討

每個參賽者的表現都很精彩，沒有人在台上卡住太久，明明都是現場才臨時準備的，大家卻都很大方的侃侃而談，台風穩健，從這點就看得出來每個人都是有備而來的，一定在看不見的地方默默練習了一遍又一遍，才能夠這麼不慌不忙的面對正式比賽。

印象最深刻的選手是和我們一起參加比賽的學姐。雖然日文稱不上是最好但她充滿自信的表現我覺得值得敬佩。說到演講比賽大家的印象想必都是在台上站得直挺挺、要表現得莊重。但學姐一上台便將麥克風從架上拿下來，充滿精神的像評審委員們問好。不受場地限制也不受前面選手的影響展現個人特色。雖然沒能得獎但我覺得是很好的學習榜樣。



(圖 3-6-1 住華盃全國大專院校日語演講比賽當天照片)

## (二) 個人心得

### (1) 10522212 黃孟涵:

即席演講比賽是我參加過最具有挑戰性、也最困難的比賽。平常都是參加一些朗讀、單字、或是創意行銷比賽之類，都是能夠事前準備，只要有充足練習就能夠得到好成績的比賽。但是即席演講，必須要等到正式上台的前 15 分鐘才能知道你的演講題目，你需要在那短短的時間內想好你要講的大略方向、整理自己的思緒、還必須一邊面對即將上台的壓力，真的是很不容易。這樣的比賽除了考驗日語基礎能力，還考驗著你的臨時應變能力、抗壓性、和有沒有自己的想法，而且缺一不可，要具備以上所有條件，你才能上台進行一場好的即席演講。這讓我倍感壓力，害怕上台說不好，甚至是整個停頓下來，開始結巴說不好話，每個台下的師長同學的注目都會在我的身上，這讓我在事前非常緊張，但是不知道是不是因為事前已經緊張過了，當天到了會場之後反而很冷靜，就算上台順序抽到第二個也不驚慌失措，反而覺得趁注意力還集中的時候早一點上台比較好，所以事前緊張或許也是一件好事吧。比完賽，雖然沒有獲得前三名，但是還是收穫良多。有了這次的經驗，我覺得我的台風更穩了，上台不再慌張，畢竟經歷過更大的場面。思緒也更加清晰，可以把自己的想法有條理的列出來，有助於整理各種腦內訊息，讓我能夠好好理解自己的想法。

### (2) 10522211 金瑜:

其實我從來沒有想過我也會有參加即席演講的一天。正如簡老師賽後寫給主辦單位的信裡所提到的，我個性較為害羞，比如像是配音比賽可以有好幾個人一起組隊，又可以不用出現在評審面前的比賽或許還會考慮參加，但像即席演講這類需要一個人站在台上面對所有評審、參賽者、甚至還有觀賽者。對我而言要我主動參加這類比賽簡直是比登天還難。比賽消息剛釋出就有老師來詢問過我有沒有參加的意願，也表示這是個難得的機會。雖然很高興老師們對我的日語能力給予肯定但我依

然是回絕了每位老師。不只是因為怕怯場同時也認為我的日文還不足以挑戰即席演講。

雖然說算是誤打誤撞但我依然很感謝帶我參賽的簡老師。多虧老師願意拉我一把我才能知道我還是能夠站在台上參加比賽的。即使沒能拿到名次，在自我挑戰的方面也算是跨出一大步了。參加了這場比賽也讓我增長了很多見識。每個參賽者的演講都有自己的風格，有的人沉穩也有的人十分活潑帶動氣氛。這次站上台其實已經比我預想的好很多了但和其他參賽者比起來還是差了很多。因為過於緊張而忘了準備的內容只好臨時發揮、在與評審的問答時因為想不出想講的詞而愣在台上也算是個難得的經驗。但至少有了經驗至少知道自己不足的地方還能有改進的空間。

### (三) 後續建議

或許聽見即席演講與問答會令人感到害怕但多出去外面的世界增廣見聞也是很重要的。不管表現得如何都能從中學習到許多東西。包括各個參賽者的台風、用字遣詞、內容的邏輯性等等... 哪怕只是一個沒聽過的單字只要學起來就都是自己的東西。當然賽前的準備也是相當重要的。閱讀大量的書報除了可以多認識些單詞也能拓展自己的國際觀，增進思考的能力，比賽時也可以用相關的例子做舉例。

## 七、簡章

二〇一七年 第十一屆  
S U M I K A

# 住華盃

## 全國大專院校 スピーチコンテスト 日本語演講比賽

**決賽日**  
12/09  
(土)

為鼓勵青年學子學習日本語文風氣，針對全國各大專院校同學，透過舉辦演講比賽，以達日文學習之目的，進而培育台灣日語人才，促進台日商業及文化交流。

### 【參加資格】

分為「主修日語組」與「非主修日語組」，皆須符合以下規定：

1. 全國各公私立大專院校學生（含研究生）。
2. 由目前就讀學校推薦，各校至多可推薦「主修日語組」與「非主修日語組」各4名。
3. 參賽者為「母語非日語且具中華民國國籍者」或「母語非日語之外籍學位生（不含研修生及短期交換留學生）」。
4. 未曾於日僑學校就讀者。
5. 逾學齡後未在日本居住一年以上者。
6. 未曾參加歷屆住華盃日文演講比賽並獲得各組前三名者。
7. 高中職為日語相關科系者，限報名「主修日語組」。
8. 雙主修為日語相關科系者，限報名「主修日語組」。

### 【比賽辦法】

- 初賽題目自規定的下列四題中選擇一題發揮，內容必須是參賽者本人之作品，且從未在公開場合發表過。  
(1) 食の安全について (2) 氣候変動について  
(3) ソーシャルネットワークと社会的孤立  
(4) 家の思い出
- 參賽者請提供演講稿與本人演講的錄音檔案，缺一不可，若相關資料未備齊，即取消參賽資格。  
演講稿：請以Word檔案方式提供，  
將檔案e-mail至chungping@sumika.com.tw  
錄音檔案：將演講過程錄製錄音檔，演講以3分鐘為基準。  
未達2分45秒或超過3分15秒，將予以扣分  
錄音檔案寄送方式：將檔案e-mail至chungping@sumika.com.tw  
注意檔案須小於10MB，標題請註明組別與演講題目。例：日文組-家の思い出
- E-mail主旨請註明比賽組別與姓名（請勿註明學校名稱）。  
(例：日文組-王小明)
- 報名表請於2017年11月10日前寄至「74144臺南市善化區環東路二段32號住華科技(股)有限公司 第十一屆住華盃日語演講比賽報名表」參加初賽。以郵戳為憑，超過時間，不予受理。
- 初賽結果通知：承辦單位將於2017年11月24日前，以e-mail個別通知入選者，並同步於住華科技企業網站www.sumika.com.tw 東海大學日本語文化學系網站japan.thu.edu.tw/web 公告決賽名單。
- 初賽晉級名額：各分組晉級名額得依分組參賽人數適度調整，但兩組合計人數，以不超過20名為原則。

### 【獎勵方式】

各組錄取第一名至第三名各一名、佳作兩名及入選獎若干名，分別發給

第一名	獎金	12,000元及獎狀乙紙
第二名	獎金	8,000元及獎狀乙紙
第三名	獎金	6,000元及獎狀乙紙
佳作	獎金	2,000元及獎狀乙紙
入選	獎	圖書禮卷及獎狀乙紙

參賽者對於比賽相關事宜如有疑問  
請e-mail至chungping@sumika.com.tw

主辦單位  住華科技股份有限公司  
Sumika Technology Co., Ltd.

協辦單位  東海大學 日本語文化學系  
TUNGSHAI UNIVERSITY

(圖 3-7-1 住華盃全國大專院校日語演講比賽簡章)

## 八、參賽作品

### (一) 黃孟涵

#### (1) 初賽作品

##### ソーシャルネットワークと社会的孤立

ネットとは、現代社会において必要不可欠なものです。電車に乗っていると、乗客の人々はだいたいスマートフォンをいじっているのが分かります。ラインの返信や、ツイッターやサイトなどを見ているのです。電車だけでなく、“歩きスマホ”という、道を歩きながらスマホばかり見ている人もよく道で見かけます。みんな、外の世界を見向きもせず、自分の殻にこもっているのです。それが今現在の社会であり、人とネットはもう切っても切り離せない関係になってしまったのです。

この便利なお時世、人はネットさえあれば、遠くにいる友人の動向が分かっています。そのため、人と人の直接的なコミュニケーションが減っているのです。実際に、モニター越しに話すとぺらぺらなのに、現実で人と話しをすると緊張して、うまく話せない人がたくさんいます。それは、普段から面と向かって、表情やジェスチャーを読み取って、相手の気持ちを察知するという、昔では当たり前のトレーニングをしていないからです。

ソーシャルネットワークは、知り合いだけでなく、友達の友達や有名人や外国人まで、そのアプリを使っている人なら、誰でも簡単にその人のサイトにアクセスできます。つまり、その気になれば、例え特殊なハッキング技術がなくても、誰でも他の人の情報が手に入るというわけです。便利といえば便利ですが、犯罪者にとっても、簡単に情報が得られて、被害者にも簡単に声をかけられるのです。しかも、ネットは成人だけ使用できるのではなく、老人や小学生でも気軽に使えるものだから、物事の判断能力がまだない小さい子や呆けた老人が狙われやすいし、だまされやすいのです。

さらに、インスタグラムで注目の集める写真が撮りたい、いわゆる“インスタ映え”を狙って、危険な場所で写真を撮るといふ、他人からしたら立派な迷惑行為をする人や集団を、観光地などでよく見かけます。あれもこれも、ネットがもたらす迷惑行為なのです。外の世界をまるで見ていない、自分のことに夢中。ある意味、“孤立”しているのです。

ネットは実に便利で、もう日常から切り離せないものとなっているのですが、便利すぎて、かえって人と人の触れ合う機会が減ってしまうし、ネットがもたらす迷惑行為も増えているのですから、考え物です。

## (2) 決賽作品

### ロボットブーム

私のスピーチのお題は、ロボットブームです。昔からロボットは、子供にも大人にも人気でした。例えばアニメ。ロボットを題材にしたアニメってたくさんありますよね。ガンダムとか、エヴァンゲリオンとか、マジンガーゼットとか、鉄腕アトムとか、アニメをあんまりよく知らない人でも聞いたことはあるぐらいの人気な作品もたくさんありますよね。アニメだけじゃなく、現実世界でも人間はロボットそのものを作り出しています。例えば巷で人気のペッパー君。声をかけると、返事してくれたり、本を読んでくれたり、ニュースや天気を教えてくれたり、さらには感情表現もできるすごいロボットです。ペッパー君は一般販売もされていて、ペッパー君を家族のように、大事にしている人もいるようです。それ以外にも、翻訳ペンなどがあります。中国語でペンに向かって話すと、日本語に翻訳されて出てきたり、英語で話しかけて、それを中国語に翻訳したり。なんていうすごい技術も、今の私たちの世界には存在しています。そんな人にいい影響をもたらしてくれるロボットもいる半面、人間に悪影響なロボットもいます。今は自動生産化が進んでいて、昔は人を雇わないとできない仕事が、今はロボットという機械がやってくれます。運営する側は人事費用が軽くな

るかもしれませんが、そこで働いていた人は仕事を失ってしまいます。さっき言った翻訳ペンも、普通の人にとってはすごく便利な機械かもしれませんが、翻訳を生業としている人たちにとっては、脅威的な存在なのかもしれません。このように、テクノロジーの進化は、人にとっていい影響ばかりではなく、悪い影響を及ぼす存在でもあるということを忘れないでおきましょう。

## (二) 金瑜

### (1) 初賽作品

#### 食の安全について

貧乏だった昔より現代の人たちは食品の要求がどんどん高まっています。しかし、近年で様々な食品の問題が発見されました。有効期限を書き直すや健康に影響する食品添加物を使用するなどよからぬことが白日の下に晒されました。国内の問題はまだ解決していないその上で、政府今はアメリカの牛肉と日本の放射能汚染食品を輸入許可しようとしています。

どうして台湾政府は輸入を許可しようとしているのでしょうか。それは多分、台湾の外交のためだと思います。果たして、外交のために国民の健康を賭ける必要はあるのでしょうか。実際、国民の抗議でその法案は完全に通ることはできませんでした。今は政府により肉に産地が表明されていますが、偽のレッテルを貼っているかもしれませんし、安心することはできません。

放射能汚染食品も同じです。確かに台湾は日本に対して好意的ですが、でもこれとそれは全く違うことだと思います。自分でも食べたくない食品を台湾に輸入するなんて理不尽だ、とそう思う台湾人も多いでしょう。今の台湾には、福島や茨城県、あるいは日本と言う国名を聞くだけで原発事故に連想し、人々は恐れています。

放射能汚染食品輸入か否かについて、私は賛成側なのです。どうしてもと言うといくつの点があります。まず、日本はとても慎重な国です。研究して規制値を決めて、基準を守っている以上私は信用していいと思います。もちろん、各国には違う規制値があるかもしれませんが自分の国の基準を満たせばいい。それから、放射性物質は時間が経つほど残る量は少なくなります。人の体に入っても排出することができます。

さらに、福島に行かないとしても日本へ観光しに行く人は多いです。そして大体の人はお土産を買って台湾へ持って帰るでしょう。自分で買うのはいいのに、政府の検証合格した物はよくないと言うのはおかしいと思います。

現代では外食をすることが多いから食品の安全はとても重要な課題になっています。確かに外交は重要ですが私たちのような一般民衆としてはやはり健康が一番大事なことです。でも、すべての物を拒否することもないと思います。自分がどんな物を食べたいのか自分で考えるべきだと思います。

## (2) 決賽作品

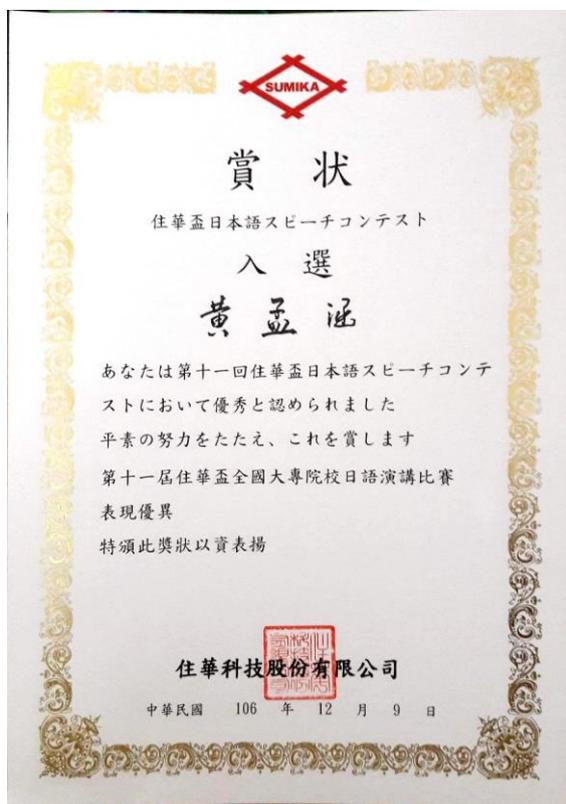
### 高齢化社会について

私のおばあさんとおじいさんは私がまだ幼い頃に死なされたので正直お年寄りについてよく分かりません。ですが友達の中に一人がおばあさんと一緒に暮らしているのです。その友達の話をしようと思います。その友達はおばあさんとすごく仲よくて、傍にいる私には伝わって来ています。一緒に食事取るのは当たり前で、出かける前にも必ず「傘持った?」「財布は?」「早く帰って来てね。」と注意して来ます。この忙しい時代で親でさえこんなことしないと言うのに。今の時代ではよく、お年寄りをお荷物だと思いついた人は多いそうですが、私はそうと思いません。確かに年を取ったら病気を患い易く、治すためにお金たくさんかかるかもしませんが、それでもおば

あさんたちは私達の両親を育てて来てそこで私たちが生まれます。完全にお年寄りを否定するのはよくないと思います。

## 九、結語

不嘗試就不知道辦不辦的到，鼓起勇氣嘗試後或許會有意想不到的收穫也說不定。每個人都會害怕失敗，但我們從小就學習失敗為成功之母，在失敗中吸取經驗才是學習最重要的事。人外有人，天外有天。我們也不能一直待在同溫層當個井底之蛙，只有見識過外頭的世界才會懂得要更努力學習。



(圖 3-8-1 住華盃全國大專院校  
日語比賽獎狀-黃孟涵)



(圖 3-8-2 住華盃全國大專院校  
日語比賽獎狀-金瑜)

## 第三章 結論

透過分析 3 個比賽的困難點，統整出相似並較為重要的部分提出解決方案。

### 一、生動的表現力

肢體語言是相當能帶動氣氛的，除了說話者本身更能加入感情，也能上觀眾更了解說話者所談的內容。

如何更生動的說話？

我們認為，要想更生動的揣摩表演時的情境練習的話，必須參加人員互相表演，並互相討論指出不足的部分。另外可要求其他課堂老師給予練習的表演機會，徵求參加人員以外的同學來看表演，克服自己上台怯場。最重要的是，保持愉快，不要想著勝負，而是想著如何透過競賽去展現自己的作品。

### 二、靈機應變能力

如何在出錯時，保持平常心？

要想在出錯時保持平常心是一件非常困難的事，唯有不斷增加練習次數以及力求上台表演的品質，在正式上場前累積自信，不要過於執著於台詞及稿子，而是將故事記住。增加即興演出的次數，不拘泥於受限的腳本，只是放開了心去演出

### 三、自信的拿捏

如何在參賽前拿到足夠的信心、賽後失敗時不氣餒？

放鬆心情比賽、不計較輸贏便是我們的解決辦法。賽前做一件大家都喜歡的事，互相打氣，譬如以「唱歌」作為放鬆的道具。在賽後沒拿到名次時要反思自己跟上位者之間有什麼差別，並且也要觀察他們失敗的地方。

## 工作分配表

	金瑜	黃孟涵	陳季湄	鄭心淳	林若蘋	王亭方	李雨柔	林佳德
摘要要旨		★						
目錄		★	★	★				★
緒論			★	★				
配音比賽				★		★	★	★
緣起				★		★	★	
開始擬稿				★				
成員練習				★				
錄音				★				
決賽				★				
賽後檢討				★				
心得感想				★		★	★	★
劇本				★				
結果討論				★				★
行銷比賽		★	★	★	★			
緣起			★	★	★			
主題決定				★				
編劇			★					
拍攝			★					
錄音及影片 剪輯			★					
練習			★					
結果一比			★					

賽當天								
賽後討論				★				
心得		★	★	★	★			
劇本		★	★	★	★			
賽後檢討				★				
演講比賽	★	★						
緣起	★							
關於演講 比賽	★							
準備初賽 的過程	★							
賽前訓練 過程	★							
比賽實況		★						
成績		★						
參賽作品		★						
結語		★						
結論			★	★				
簡報				★				
上台報告	★	★	★	★	★			★
海報製作				★				
印刷燒錄					★			
排版				★				

## 專題報告修正要點

### 評審老師建議

佐伯老師：內文應符合規定格式。緒論和結論改成文章式比較好。另需補上中日摘要、圖表目錄。三組比賽也應格式統一。

外部評審：講太快，需要給觀眾想像空間，如果能再稍微說清楚一點會更好。另外腳本內容需要修改至少有 20-30 的錯誤。

津田老師：看文書稿，這個專題報告是由三個比賽組成，但是這是一個報告，所以應該要有一個統一的緒論跟結論。這樣看起來你們只是把內容拆開來看。或許妳們可以用從比賽中觀察他校學習的東西去延伸這個部份，這樣看起來會更完整。

文書內容建議：

1. 比賽當時的成績以及排名的部分需補齊。
2. 需要統一的緒論跟結論並將緒論及結論修改為文章。
3. 需要再想副標題。
4. 工作分配表需補齊。
5. 目錄格式需修改並需新增表目錄及圖目錄。
6. 需新增中日文摘要。
7. 更改各章節排版。
8. 封面需符合格式。

配音比賽：

1. 簡章部分需要標明抬頭。

行銷比賽：

1. 圖八跑版。

2. 賽後討論格式沒有統一。
3. 目錄有兩個劇本標題。
4. 結語不須再寫結論。

演講比賽：

1. 第一節的標題內容字體不一。
2. 格式和前兩組格式統一。

### 修正要點

1. 新增副標題：「參加三項校外競賽的紀錄」。
2. 修正封面格式。
3. 修正整體內文格式。
4. 新增中日摘要。
5. 修改目錄格式。每個比賽以節區分，並新增表、圖目錄。
6. 新增緒論以及結論並修改成文章式。
7. 整體內文文章及圖表位置調整。
8. 廣播劇比賽腳本修改：
  - A. また授業を全部さぼっちゃった→さぼっちゃった
  - B. どこへいくの→いったんだろう
  - C. それは何か問題があります→それに何か問題があります
  - D. 通報しかない→通報するしかない
  - E. もし密に留年になりたくないなら、同室の真弓はタイムスリップして→もし密が留年になりたくないなら、同室の真弓をタイムスリップして
  - F. 密が退学になれてもいいですか→密が退学になってもいいんですか
  - G. こんなじゃわたしは→こんなじゃわたし
  - H. 紬ちゃんは見せないほうがいいと…→紬ちゃんは見ないほうがいい

よ

- I. 一緒に密の~~こと~~を助けよう→一緒に密を助けよう
- J. だって真弓は空から突然~~現れた~~から→だって真弓は空から突然現れたんだから
- K. 密を起こして~~あげるの~~→密を起こしてあげられるんだろう
- L. なにも~~考えない~~わ→なにも考えてないわ
- M. こんな方法を~~考えた~~→こんな方法を考えたんだ
- N. ~~名付け~~「目覚まし時計作戦」→名付けて「目覚まし時計作戦」
- O. ~~また~~余裕だ→まだ余裕だ
- P. 留年に~~なったら~~→留年になっても
- Q. どこから~~鳴らして来たの~~→どこから鳴って来たんだろう
- R. この音タンスの~~下に~~→この音タンスの下から
- S. ~~寝続き~~っと→二度寝するっと
- T. 何個~~が~~置いてたのよ→何個置いてたのよ
- U. 今回の~~ち~~よっと変な→今回ちよっと変な
- V. 何で二人ともここ~~へ来るの~~→何で二人ともここに来たの
- W. あなたの~~手だけ消せる~~から→あなたの手しか消せないから
- X. これで失礼しま~~した~~→これで失礼します
- Y. なんて幽霊が見た顔するの→なんて幽霊を見た顔するの
- Z. 退学に~~なれない~~ね→退学にならないね

- 9. 將廣播劇的簡章附上標題。
- 10. 每個比賽附上當時的結果以及說明。
- 11. 將圖八移至圖片下方。
- 12. 將結語的結論標題刪除。
- 13. 將演講比賽部分的標題一致。
- 14. 將演講比賽內文格式統一。